



MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO
UNIVERSIDADE FEDERAL DE PELOTAS
CONSELHO DO CENTRO DE LETRAS E COMUNICAÇÃO



ATA Nº 05/2019

1
2 Aos dezesseis dias do mês de abril do ano de dois mil e dezenove, na sala 111 do prédio
3 do Centro de Letras e Comunicação (CLC) - Campus Porto, com início às nove horas,
4 reuniu-se o Conselho do Centro de Letras e Comunicação (CCLC), sob a presidência da
5 Diretora do CLC, prof^a.Dr^a. Vanessa Doumid Damasceno. Estiveram presentes os membros do
6 Conselho, conforme lista de presença anexa. Deu-se início à pauta. **(1) Aprovação de**
7 **Atas.** O CCLC aprovou as seguintes atas: 02/2019, de reunião ocorrida em 07 de março de
8 2019, às 9h; 03/2019, de reunião extraordinária ocorrida em 25 de março de 2019, às
9 10h30min e 04/2019, de reunião extraordinária ocorrida em 09 de abril de 2019, às 15h.
10 **(2) Informes da Direção. (2.1) Aula Inaugural do CLC.** A Direção informou que a aula
11 inaugural com Vitor Ramil ocorrerá no dia 13 de maio, às 19 horas no auditório da
12 Faculdade de Direito. **(2.2) Flexibilização da Jornada de Trabalho dos Servidores**
13 **Técnico-Administrativos-TAEs.** A Diretora informou que a Reitoria enviou o resultado de
14 Auditoria realizada pela Controladoria Geral da União-CGU sobre a flexibilização da
15 Jornada de Trabalho dos técnicos para 30 horas. No documento, foram feitas
16 considerações em relação à secretaria das Câmaras e à Pós-Graduação e também sobre os
17 técnicos do Laboratório de Jornalismo. A Direção respondeu a todas as questões e,
18 atualmente, trata da adequação dos espaços para a secretaria das Câmaras e Pós-
19 Graduação. **(2.3) Regulamentação do cargo de coordenador administrativo.** O cargo de
20 coordenador administrativo já existe nas unidades acadêmicas, no entanto, ainda não
21 está regulamentado pela gestão central. A Reitoria informou que, em breve, o assunto
22 será tratado pelo Conselho Universitário. Sendo assim, a Direção do Centro, em reunião
23 com a categoria, ouviu a posição dos técnicos do CLC sobre essa regulamentação: o
24 técnico habilitado a assumir o cargo deverá ser eleito somente por servidores da mesma
25 categoria, na unidade em que está lotado; o cargo de coordenador administrativo não
26 será atrelado à eleição do Diretor da unidade, ou seja, o técnico será eleito
27 independentemente do mandato do Diretor, por seus pares. O coordenador deverá ser
28 eleito para um mandato de quatro anos, podendo ser reeleito para mais quatro anos. Os
29 conselheiros aprovaram a decisão. **(3) Apreciação de atos da Direção a referendar: (3.1)**
30 **Tutora da professora Elisa Stumpf.** A Direção indicou a professora Mariza Zanini como
31 tutora da professora Elisa Marchioro Stumpf, que ingressou na UFPel no último dia 29 de
32 março. Os Conselheiros homologaram o nome da professora Mariza como tutora da nova
33 docente. **(3.2) Interlocutora Pedagógica junto à Pró-Reitoria de Ensino-PRE.** A Diretora
34 informou que, após consulta, foi indicado o nome da professora Renata Kabke Pinheiro
35 como Interlocutora Pedagógica do CLC junto à PRE. Os Conselheiros homologaram a
36 indicação. **(3.3) Pedido de redistribuição através de permuta da Universidade Federal do**
37 **Rio Grande-FURG para UFPEL, processo SEI 23110.014391/2019-16.** A professora Vanessa
38 colocou em apreciação o pedido de redistribuição, através de permuta, das servidoras
39 Francielle Cantarelli Martins, docente da FURG, e Cristiane Lima Terra Fernandes, do
40 CLC/UFPel, tendo em vista o requerimento, a carta de intenção e demais documentos
41 anexados ao processo. Informou, ainda, que a área de Libras foi favorável à
42 solicitação. Os Conselheiros aprovaram o pedido de redistribuição através de permuta
43 das servidoras. **(3.4) Orçamento do CLC - 2019.** A Direção informou que o Centro recebeu
44 40% da matriz orçamentária para 2019, o que representa R\$ 28.000,00. No entanto, o



MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO
UNIVERSIDADE FEDERAL DE PELOTAS
CONSELHO DO CENTRO DE LETRAS E COMUNICAÇÃO



45 gasto, desde janeiro, já foi de R\$ 10.000,00. Tendo em vista esse fato, propôs que não
46 seja lançado o Edital de Diárias e Passagens, pois não há previsão de data para o
47 restante da verba. Os Conselheiros concordaram. Em seguida, discorreu sobre a
48 necessidade de contemplar a Extensão com Bolsas de Desenvolvimento da Unidade-BDU pois,
49 no ano passado, a Pesquisa foi contemplada. Os Conselheiros aprovaram a oferta de até
50 04 Bolsas BDU com recursos da Unidade para o ano de 2019. **(3.5) Banca para Promoção**
51 **Funcional.** A Diretora Vanessa abordou a necessidade de recompor a Banca para promoção
52 funcional. Os Conselheiros aprovaram a recomposição, ficando a Banca constituída pelas
53 professoras Ana Paula Nobre da Cunha, Paula Branco de Araujo Brauner e pelo professor
54 Paulo Ricardo Silveira Borges e, como suplente, Isabella Mozzillo **(3.6) Solicitação de**
55 **Licença de Interesse Particular pela professora Alessandra Baldo.** A Direção informou
56 que a professora Alessandra Baldo entrou com pedido de licença para tratar de interesse
57 particular e, se a solicitação for aprovada dentro dos devidos trâmites, o Centro terá
58 direito de pedir um professor substituto para a vaga da professora Alessandra. Os
59 Conselheiros aprovaram o pedido. **(4) Qualificação dos servidores: (4.1) Plano Plurianual**
60 **do CLC.** A Direção colocou em apreciação o Plano Plurianual de capacitação dos docentes
61 do CLC, que passou por atualização, conforme informações dos professores. O Plano foi
62 aprovado pelos Conselheiros. A professora Vanessa pediu que os professores informem
63 sobre possíveis alterações para que o plano se mantenha atualizado. **(4.2) Aprovação em**
64 **Estágio Probatório.** A Direção informou que a professora Luciana Vinhas foi aprovada no
65 estágio probatório. **(4.3) Documentos dos afastamentos para qualificação.** Os
66 conselheiros receberam os documentos referentes ao afastamento para qualificação dos
67 seguintes servidores: **1) João Luis Rocha Paixão Côrtes** - parecer avaliativo do
68 orientador referente ao períodos de segundo semestre de 2016, primeiro e segundo
69 semestres de 2017 e primeiro e segundo semestres de 2018, do curso de doutorado do
70 professor João Luis Paixão Côrtes; **2) Paulo Ricardo Silveira Borges** - parecer do
71 orientador referente ao segundo semestre de 2018, relatório final das atividades
72 desenvolvidas durante o primeiro e o segundo semestres de 2018, bem como o Certificado
73 de conclusão do Estágio Pós-Doutoral do professor Paulo Ricardo Silveira Borges;
74 **3) Gilmar Adolfo Hermes** - parecer do orientador referente ao Estágio Pós-Doutoral,
75 relatório final das atividades desenvolvidas durante o primeiro e o segundo semestres
76 de 2018 e a Declaração de conclusão do Estágio Pós-Doutoral do professor Gilmar Adolfo
77 Hermes; **4) Roberta Rego Rodrigues** - parecer do orientador referente ao Estágio Pós-
78 Doutoral, realizado de 02 de abril de 2018 a 29 de março de 2019, relatório final das
79 atividades desenvolvidas e a Declaração de conclusão do Estágio Pós-Doutoral da
80 professora Roberta Rego Rodrigues; **5) Isabella Ferreira Mozzillo** - parecer do orientador
81 referente ao segundo semestre de 2018, relatório final das atividades desenvolvidas
82 durante o primeiro e o segundo semestres de 2018 e o Certificado de conclusão do
83 Estágio Pós-Doutoral da professora Isabella Ferreira Mozzillo. **6) Aulus Mandagará**
84 **Martins** - parecer do orientador referente ao primeiro e segundo semestres de 2018 e
85 início de 2019, relatório final das atividades desenvolvidas durante o primeiro e o
86 segundo semestres de 2018 e a declaração de conclusão do Estágio Pós-Doutoral do
87 professor Aulus Mandagará Martins. Os Conselheiros tomaram ciência dos documentos e
88 avaliaram como satisfatória a qualificação dos servidores. **(4.4) Pedido de prorrogação**



MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO
UNIVERSIDADE FEDERAL DE PELOTAS
CONSELHO DO CENTRO DE LETRAS E COMUNICAÇÃO



89 do afastamento para curso de doutorado do professor João Luis Paixão Côrtes. Na
90 sequência, foi apresentado o pedido de prorrogação do afastamento do professor João
91 Luis Paixão Côrtes, no período compreendido entre 01/08/2019 e 31/07/2020, juntamente
92 com justificativa do orientador, parecer sobre o desempenho e cronograma de atividades
93 durante a prorrogação. Os Conselheiros aprovaram o pedido de prorrogação do afastamento
94 do professor João Luis Paixão Côrtes no período requerido. **(4.5) Afastamento para**
95 **evento.** A professora Vanessa informou que os seguintes servidores solicitaram
96 afastamento para qualificação: Daniele Gallindo, 09/04/2019, São Leopoldo/RS; Andrea
97 Kahmann, 27 a 31/05/19, Niterói/RJ; Marisa Zanini; 08 a 11/04/2019, Porto Alegre;
98 Vladimir Beskow Vargas, 03 a 06/04/2019, Licença Saúde; Rejane Flor Machado, 25/03 a
99 22/06/2019, Licença Saúde; Karina Giacomeli, 15/03/19 a 13/05/19, Licença Saúde;
100 Giovana Gonçalves, 28/03 a 07/04/19, Licença Saúde; Andrea Perrot, 26/03 a 14/04/2019,
101 Licença Saúde; Karol Garcia, 01 a 05/04/19, Salvador/BA; Raquel Recuero, 01 a
102 07/04/2019, Londres; Vanessa Damasceno, 26/04, Rio Grande/RS; Elisa Stumpf 26/04, Rio
103 Grande/RS; Juliana Tenfen, 20/06 a 09/07/19, Montreal/Canadá; Luciana Vinhas,
104 15/04/2019, Porto Alegre; Rosa Torchelsen, 06/04 a 09/04/2019, Licença Saúde; Claudia
105 Lorena Vouto da Fonseca, 05 a 09/05/2019, Santiago/Chile; Uruguay Cortazzo, 28/05 a
106 06/06/2019, Belo Horizonte; Eduardo Marks de Marques, 12 a 15/05/2019, Brasília. Os
107 conselheiros aprovaram os afastamentos. **(5) Concurso para professor efetivo no CLC, área**
108 **de Estudos da Tradução processo 23110.040545/2018-44:** A professora Vanessa trouxe à
109 apreciação do Conselho o resultado final do concurso para professor efetivo, vaga para
110 o curso de Tradução Português/Inglês, Área de Estudos da Tradução, Edital COODEC Nº
111 37/2018, Processo UFPel nº 23110.040545/2018-44 - o Conselho homologou o resultado
112 final do concurso, com a aprovação dos candidatos com a seguinte ordem de
113 classificação: 1º lugar) Daniel Soares Duarte, com nota final 8,74 (oito vírgula setenta
114 e quatro); 2º lugar) Patrícia Rodrigues Costa, com nota final 7,17 (sete vírgula
115 dezessete). **(6) Eleição para chefe da Câmara de Extensão do CLC:** A professora Vanessa
116 trouxe à apreciação do Conselho o resultado da eleição para a chefia da Câmara de
117 Extensão do CLC, com a eleição da professora Aline Coelho da Silva para um mandato de
118 02 anos. Os conselheiros homologaram o resultado da eleição. **(7) Carga Horária Docente -**
119 **Processo SEI 23110.012042/2019-60:** O professor Luís Centeno do Amaral, vice-reitor, foi
120 convidado e esteve presente à reunião para esclarecer fatos constantes no processo
121 23110.012042/2019-60, com relação a carga horária de alguns dos docentes do CLC, que,
122 conforme destacado no processo, estão com carga horária inferior ao mínimo estabelecido
123 pela UFPel (Resolução COCEPE 41/2017) e pelo Artigo 57 da Lei 9394/96 (LDB), isto é, de
124 8 (oito) horas semanais de aula o que, na UFPel, corresponde a 9,6 (nove-vírgula-seis)
125 horas-aula. Após ampla discussão, o professor Luís esclareceu os seguintes pontos:
126 aqueles que exercem função gratificada devem ficar, igualmente, com carga horária
127 mínima de 9,6 horas-aula; que a carga horária prática pode ser dividida entre os
128 docentes (sobrepota); que a carga horária mínima semestral é de 9,6 horas-aula.
129 **(8) Vagas docentes:** A professora Vanessa expressou a preocupação da Direção com relação
130 aos cursos que estão fazendo reformulação pedagógica, o que acarretará mudança de carga
131 horária, e com a matriz de vagas docentes da UFPel. O vice-reitor disse que o COCEPE
132 vai constituir comissão para tratar da Matriz de Vagas na UFPel. **(9) Apreciação de**



MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO
UNIVERSIDADE FEDERAL DE PELOTAS
CONSELHO DO CENTRO DE LETRAS E COMUNICAÇÃO



133 documentos aprovados em reunião nos Colegiados e Câmaras.(9.1)Câmara de Extensão -
134 CAExt. Foram colocados em apreciação os seguintes documentos: **Cadastros de Projetos de**
135 **Extensão:** O ENSINO DE ESPANHOL PARA CRIANÇAS : TEORIA E PRÁTICA, coord. prof^a Ana
136 Lourdes da Rosa Nieves Brochi Fernandez; A tradução no ensino de línguas estrangeiras:
137 isso é viável nos dias de hoje?, coord. prof^a Roberta Rodrigues; **Renovação de projeto**
138 **de extensão:** “A comunidade Surda reinventando a arte do balé”, da professora Karina
139 Pereira. Os conselheiros homologaram as aprovações da CAExt. Nada mais havendo a
140 tratar, a reunião foi encerrada e eu, Carla Rosane Carret Machado, lavrei a presente
141 Ata que, após lida, será aprovada pelos membros do Conselho do Centro de Letras e
142 Comunicação presentes a esta reunião.x-x-x-x-x-x-x-x-x-x-x-x-x-x-x-


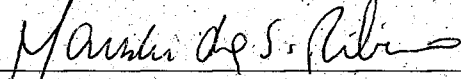

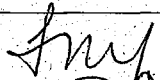
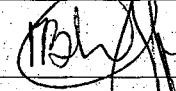


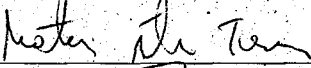
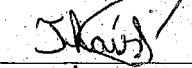

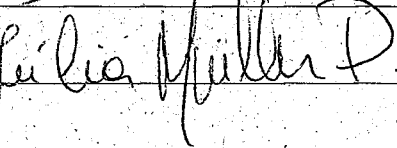
Vagnera Damiana Damiana Carla Rosane C. Machado



MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO
UNIVERSIDADE FEDERAL DE PELOTAS
CONSELHO DO CENTRO DE LETRAS E COMUNICAÇÃO

LISTA DE PRESENÇA DA REUNIÃO – 16/04/2019 – 09:00H

CONSELHEIRO	ASSINATURA
Diretora do CLC Profª. Drª. Vanessa Doumid Damasceno	
Diretora Adjunta do CLC Profª. Drª. Paula Branco de Araújo Brauner	
Coordenadora do Colegiado do Curso de Licenciatura em Letras – Português Profª. Drª. Luciana Iost Vinhas	
Coordenadora do Colegiado do Curso de Licenciatura em Letras – Português e Francês Profª. Drª. Maristela Gonçalves Sousa Machado	
Coordenador do Colegiado do Curso de Licenciatura em Letras – Português e Inglês Profª. Drª. Flávia Medianeira de Oliveira	
Coordenadora do Colegiado do Curso de Licenciatura em Letras – Português e Espanhol Prof. Dr. Uruguay Cortazzo González	
Coordenadora do Colegiado do Curso de Licenciatura em Letras – Espanhol (EaD) Profª. Drª. Maria Pia Mendoza Sassi	
Coordenador do Colegiado do Curso de Licenciatura em Letras – Português e Alemão Prof. Dr. Helano Ribeiro	
Coordenadora do Colegiado do Curso de Bacharelado em Letras-Redação de Revisão Textual Profª. Drª. Sandra Alves	
Coordenadora do Colegiado do Curso de Bacharelado em Letras-Tradução- Espanhol/Português Profª. Drª. Andrea Kahmann	
Coordenador do Colegiado do Curso de Bacharelado em Letras-Tradução- Inglês/Português Profª. Drª Beatriz Viégas-Faria	
Coordenador do Colegiado do Curso de Bacharelado em Jornalismo Prof. Dr. Fábio Souza da Cruz	

CONSELHEIRO	ASSINATURA
Coordenador do Programa de Pós-Graduação Profª. Drª Daiane Neumann	
Chefe da Câmara de Ensino Profª. Drª Marislei Ribeiro	
Chefe da Câmara de Extensão Profª. Drª. Aline Coelho da Silva	
Chefe da Câmara de Pesquisa Profª. Drª Janaína Brum	
Representante dos Docentes Profª. Drª Isabella Mozilló Ferreira	
Representante dos Docentes Profª. Drª Tatiana Lebedeff	
Representante dos Servidores Técnico-Administrativos Bruno da Silva Anana	SUPLENTE: 
Representante dos Servidores Técnico-Administrativos Vladimir Beskow Vargas	
Representante dos Servidores Técnico-Administrativos Luan Diego Badia	
Representante Discente das Licenciaturas em Letras Thais de Lima Pietzsch	
Representante Discente dos Bacharelados em Letras Luís Becker	
Representante Discente do Bacharelado em Jornalismo Julia Muller	
Representante Discente da Pós-Graduação Mariana de Ávila	